

BELGISCHE SENAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1979**

26 APRIL 1979

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst betreffende de agentuurovereenkomst, met Bijlage, ondertekend te 's-Gravenhage op 26 november 1973

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR DE HEER COOREMAN**

Dit ontwerp werd ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers (nr. 831 van 1975-1976) en aldaar zonder verslag goedgekeurd ter vergadering van 2 en 3 juni 1976.

Het ontwerp werd door de Commissie voor de Justitie tijdens de vorige legislatuur volledig onderzocht en aangenomen met 14 stemmen bij 2 onthoudingen.

De Commissie nam dienvolgens als basis van bespreking, het ontwerp-verslag van de vorige behandeling — dat hierna integraal wordt hernomen.

**

Op vraag van een lid van de Commissie, wat de draagwijdte en de gevolgen zijn van de goedkeuring door het Parlement, antwoordt de Minister :

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren de Stexhe, voorzitter; Bonmariage, Coppieters, De Kerpel, Egelmeers, Mevr. Goor-Eyben, de heer Goossens, Mevr. Herman-Michielsens, de heren Lallemand, Lindemans, Moureaux, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de heer Pede, Mevr. Pétry, de heer Piot, Mevr. Remy-Oger, de heren Seeuws, Storme, Verbist en Cooreman, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Féaux en Vanderpoorten.

R. A 10506*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

178 (B.Z. 1979) : N° 1.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979**

26 AVRIL 1979

Projet de loi portant approbation de la Convention Benelux concernant le contrat d'agence, avec Annexe, signée à La Haye le 26 novembre 1973

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. COOREMAN**

Le projet qui vous est soumis fut déposé à la Chambre des Représentants (Doc. 831, session ordinaire de 1975-1976), qui l'a adopté sans rapport lors de ses séances publiques des 2 et 3 juin 1976.

La Commission de la Justice avait achevé l'examen du projet au cours de la législature précédente et l'avait adopté par 14 voix et 2 abstentions.

Elle a dès lors pris comme base de discussion le projet de rapport analysant les débats antérieurs et dont le texte est reproduit ci-dessous dans son intégralité.

**

Interrogé par un commissaire sur la portée et les conséquences de l'approbation de cette Convention par le Parlement, le Ministre répond :

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. de Stexhe, président; Bonmariage, Coppieters, De Kerpel, Egelmeers, Mme Goor-Eyben, M. Goossens, Mme Herman-Michielsens, MM. Lallemand, Lindemans, Moureaux, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Storme, Verbist et Cooreman, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Féaux et Vanderpoorten.

R. A 10506*Voir :*

Document du Sénat :

178 (S.E. 1979) : N° 1.

« De bekrachtiging is de akte waarbij een Staat de wil te kennen geeft internationaal te worden gebonden door de bepalingen van een verdrag.

In België is de Koning het bevoegde orgaan voor de bekrachtiging (art. 68, eerste lid, van de Grondwet).

De bekrachtiging van een verdrag wordt beschouwd als een discretionaire en vrije handeling van de Koning.

Artikel 68, tweede lid, van de Grondwet bepaalt : « De handelsverdragen en de verdragen die de Staat zouden kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, hebben eerst gevolg nadat zij de instemming van de Kamers hebben verkregen. »

Dit betekent dat, hoewel de internationale verplichting bij bekrachtiging ontstaat, het verdrag eerst intern gevolg zal hebben na de instemming van de Kamers.

Ten einde te voorkomen dat de Staat een internationale verplichting zou hebben, maar deze niet zou kunnen nakomen om interne redenen, bijvoorbeeld de weigering van het Parlement om zijn instemming te geven, wordt de instemming van het Parlement doorgaans gevraagd vóór de bekrachtiging.

De Benelux-Overeenkomst betreffende de agentuurovereenkomst, bepaalt in artikel 1 dat de Staten zich verbinden om hun wetgeving aan te passen uiterlijk op de dag van inwerkingtreding van de Overeenkomst; die dag van inwerkingtreding wordt door artikel 5 van de Overeenkomst vastgesteld op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum van de tweede bekrachtiging of, indien het gaat om een derde bekrachtigende Staat, op de eerste dag van de tweede maand volgende op de bekrachtiging door die Staat.

De bekrachtiging schept dus in dit geval de internationale verplichting, maar bepaalt bovendien de dag waarop het interne recht moet gewijzigd zijn.

Conclusie : het ontwerp tot goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst zou kunnen worden aangenomen vóór het ontwerp tot wijziging van het Belgische recht (Gedr. St. Senaat 810 (1975-1976) nr. 1). Het zou evenwel voorzichtig zijn de voornoemde Benelux-Overeenkomst pas te bekrachtigen na de aanneming door de Wetgevende Kamers van het ontwerp tot wijziging van ons intern recht (Gedr. St. 871).

Hoe dit ook zij, de instemming van het Parlement zou, naar onze mening, de bepalingen van de Overeenkomst niet rechtstreeks toepasselijk maken. De Overeenkomst is namelijk niet *self-executing* (De Staten verbinden zich hun wetgeving aan te passen...). Zij verleent niet automatisch rechten in de interne rechtsorde. »

Na deze verklaring stelt de Commissie vast dat het Parlement aan deze Benelux-Overeenkomst niets kan wijzigen. Hij kan deze tekst alleen aannemen of niet aannemen, maar geen amendementen aanvaarden.

Sommige leden betreuren dat de gebruikte terminologie niet overeenstemt met de inhoud die hieraan wordt gegeven door de Belgische rechtsleer en rechtspraak.

« La ratification est l'acte par lequel un Etat exprime la volonté d'être lié internationalement par les dispositions d'un traité.

En Belgique, l'organe compétent pour la ratification est le Roi (art. 68, alinéa 1^{er}, de la Constitution).

La ratification d'un traité est considérée comme un acte discrétionnaire et libre du Roi.

En vertu de l'article 68, alinéa 2, de la Constitution, « les traités de commerce et ceux qui pourraient grever l'Etat ou lier individuellement des Belges n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment des Chambres ».

Ceci signifie que si l'obligation internationale naît avec la ratification, le traité n'aura d'effet interne qu'avec l'assentiment des Chambres.

En vue d'éviter une situation dans laquelle l'Etat aurait une obligation internationale, mais ne saurait l'exécuter pour des motifs internes, par exemple le refus du Parlement de donner son assentiment, l'assentiment parlementaire est sollicité généralement avant de procéder à la ratification.

En ce qui concerne la convention Benelux relative au contrat d'agence, l'article 1^{er} prévoit que les Etats s'engagent à adapter leur législation au plus tard à la date d'entrée en vigueur de la convention; cette date d'entrée en vigueur est fixée par l'article 5 de la convention au premier jour du deuxième mois qui suit la date de la seconde ratification ou, s'il s'agit d'un troisième Etat ratifiant, au premier jour du deuxième mois suivant la ratification par cet Etat.

La ratification crée donc en l'espèce l'obligation internationale mais détermine au surplus la date à laquelle le droit interne doit avoir été modifié.

En conclusion, le projet d'approbation de la Convention Benelux pourrait être voté avant le projet modifiant le droit belge (Doc. Sénat 810 (1975-1976), n° 1). Il serait toutefois prudent de ne procéder à la ratification de ladite convention Benelux qu'après l'adoption par les Chambres législatives du projet modifiant notre droit interne (Doc. 871).

En tout état de cause, l'assentiment parlementaire ne rendrait pas, à notre avis, les dispositions de la Convention directement applicables. La Convention n'est en effet pas *self-executing* (Les Etats s'engagent à adapter leur législation...). Elle ne confère pas automatiquement des droits dans l'ordre juridique interne. »

Après cette déclaration, la Commission constate que le Parlement n'a pas le droit de modifier cette Convention Benelux. Il peut uniquement adopter ou rejeter ce texte, mais non l'amender.

Certains membres déplorent que le contenu des termes usités ne corresponde pas à celui qui leur est attribué par la doctrine et la jurisprudence belges.

Hierop wordt geantwoordt dat in de tekst van de Overeenkomst en de Bijlage geen wijziging mag worden gebracht en de toepassing van deze Overeenkomst wellicht in de toekomst eenvormigheid in de terminologie kan brengen.

Een lid vraagt of er reeds een richtlijn bestaat in het kader van de Europese Gemeenschap en meent dat het beter is met de behandeling te wachten.

Deze Europese tekst kan echter nog geruime tijd in beslag nemen en het zou niet wijs zijn op deze toekomstige richtlijn te wachten om de Benelux-Overeenkomst goed te keuren.

De Belgische wetgever heeft trouwens zekere vrijheid van handelen in het kader van zijn eigen wetgeving, meer bepaald bij de behandeling van het ontwerp van wet betreffende de handelsagentuurovereenkomsten (Senaat (1975-1976) 871 nr. 1).

De Commissie beslist dan ook het ontwerp te behandelen.

ONDERZOEK

VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

Artikel 1

Een lid heeft bezwaar tegen het begrip « représenté ». Hij vreest dat daardoor verwarring zal ontstaan met de « représentants de commerce » die hier niet worden bedoeld.

De verslaggever verwijst naar de gemeenschappelijke memorie van toelichting van de Benelux-Overeenkomst waar dit begrip duidelijk wordt gedefinieerd (Kamer 831 (1975-1976) nr. 1 - blz. 11, laatste lid).

Een ander lid heeft bezwaar tegen het begrip « rémunération ». Hij vraagt of dit wel de juiste term is in de handelsrelatie die hier wordt gevisieerd.

Er wordt op gewezen dat dit een generieke term is. Het woord kan echter later in de Belgische Wetgeving worden veranderd aangezien de Belgische wetgever niet gebonden is aan de vorm.

Artikelen 2, 3, 4

Geen commentaar.

Artikel 5

Een lid vestigt de aandacht op het woord « alleenrecht ». Zal hierdoor geen tegenstrijdigheid ontstaan met artikel 85 van het EEG-Verdrag?

De Minister wijst erop dat het begrip « alleenrecht » hier alleen wordt gebruikt om te bepalen of de agent al dan niet aanspraak heeft op een provisie.

Il leur est répondu que toute modification du texte de la Convention et de son Annexe est exclue et que l'application de la Convention pourra sans doute mener dans l'avenir à une uniformisation de la terminologie.

Un membre demande s'il existe déjà une directive dans le cadre de la Communauté européenne et estime qu'il vaudrait mieux attendre avant de procéder à l'examen du texte.

Toutefois, comme la mise au point de ce texte européen risque de prendre encore beaucoup de temps, il ne serait pas sage d'attendre l'adoption de cette directive pour approuver la Convention Benelux.

Le législateur belge jouit d'ailleurs d'une certaine liberté d'action dans le cadre de sa législation propre, et plus particulièrement en ce qui concerne l'examen du projet de loi concernant le contrat d'agence commerciale (Doc. Sénat 871 (1975-1976) — n° 1).

La Commission décide dès lors de procéder à l'examen du projet.

EXAMEN

DES DISPOSITIONS COMMUNES

Article 1^{er}

Un membre critique l'utilisation du terme « représenté ». Il craint qu'il puisse en résulter une confusion avec les « représentants de commerce », qui ne sont pas visés en l'occurrence.

Le rapporteur se réfère à l'exposé des motifs commun de la Convention Benelux, où cette notion se trouve définie avec précision (Doc. Chambre 831 (1975-1976) n° 1 — p. 11, dernier alinéa).

Un autre membre formule des objections à l'encontre du terme « rémunération ». Il demande si c'est bien là le terme exact pour définir la relation commerciale qui est visée en l'occurrence.

Un commissaire fait observer qu'il s'agit d'un terme générique. Le mot pourra cependant être remplacé ultérieurement dans la législation belge, étant donné que le législateur belge n'est pas tenu de respecter la forme.

Articles 2, 3, 4

Pas de commentaire.

Article 5

Un membre attire l'attention sur l'emploi du mot « exclusivité » au point 1, c. La Convention ne risque-t-elle pas de ce fait d'être en contradiction avec l'article 85 du Traité de la CEE?

Le Ministre fait observer que la notion d'exclusivité n'est ici prise en considération que pour déterminer si l'agent a droit ou non à une commission.

Hetzelfde lid komt terug op de wet op de handelsver-
tegenwoordigers. Hij meent zich te herinneren dat daar
enkele bepalingen in voorkomen die ook toepasselijk zijn
op de vrije agenten.

De verslaggever wijst erop dat het toepassingsgebied van
die wet een band van ondergeschiktheid veronderstelt en
dat bepalingen daaruit derhalve nooit in conflict kunnen
komen met de Benelux-Overeenkomst.

Artikelen 6 en 7

Geen commentaar.

Artikel 8

Aandacht wordt gevraagd voor de Nederlandse term
« provisie ». Het ware beter later in de Belgische wet daar-
voor een andere term te gebruiken.

Artikel 9

Een lid vestigt de aandacht op de uitdrukking « s'il est
prêt à assumer ». Het ware beter dit te vervangen door
« a assumé ». Dit begrip zou immers kunnen doen veron-
stellen dat de handelsagent die inactief blijft, ook reeds
recht heeft op een beloning.

De verslaggever legt uit dat hier die situatie wordt
bedoeld waarbij de agent reeds contacten heeft gelegd met
een cliënt terwijl de principaal weigert in te gaan op het
aanbod tot contracteren.

Artikel 10

Een lid vraagt dat de tekst van de Benelux-Overeenkomst
zoals afgedrukt op bladzijde 47 van het Senaatsdocument 871
(1975-1976) nr. 1 met deze van het document Kamer 831
(1975-11976) nr. 1, bladzijde 30, zou worden in overeen-
stemming gebracht. In eerstgenoemde tekst staat er namelijk
« de plus » in plaats van « au plus ».

Volgens de Nederlandse teks is het « ten hoogste » zodat
de tekst van document 831 (1975-1976), Kamer van Volks-
vertegenwoordigers, de juiste tekst is.

Artikel 11

Een lid wijst op de Nederlandse vertaling van de term
« dénonciation anticipative » als « tussentijdse opzegging ».
Het ware beter later in de wet « voorlopige opzegging »
te gebruiken.

Le même membre en revient à la loi fixant le statut des
représentants de commerce. Il croit se souvenir que celle-ci
contient un certain nombre de dispositions s'appliquant
également aux agents libres.

Le rapporteur rappelle que le champ d'application de
cette loi suppose un lien de subordination et que, par con-
séquent, il ne saurait jamais y avoir conflit entre des dispo-
sitions de ladite loi et la Convention Benelux.

Articles 6 et 7

Pas de commentaire.

Article 8

A propos du terme néerlandais « provisie », qui figure
dans cet article, un membre estime qu'il serait préférable
d'employer un autre terme pour cette notion dans la loi
belge.

Article 9

Un membre attire l'attention sur l'expression « s'il est prêt
à assumer ». Mieux vaudrait dire « s'il a assumé ». Sinon,
on pourrait croire que l'agent commercial qui reste inactif
a déjà droit lui aussi à une rémunération.

Le rapporteur explique que cette disposition vise le cas
où l'agent a déjà établi des contacts avec un client alors
que le représenté refuse de donner suite à l'offre de contrac-
ter.

Article 10

Un membre demande que le texte de la Convention
Benelux, tel qu'il figure à la page 47 du document du
Sénat 871 (1975-1976) n° 1, soit mis en concordance avec
celui du document de la Chambre 831 (1975-1976) n° 1,
page 30. Dans le premier cité, on lit en effet « de plus »
au lieu de « au plus ».

Le texte néerlandais porte les mots « ten hoogste », et
le libellé exact est donc celui du document 831 (1975-1976)
de la Chambre des Représentants.

Article 11

Un membre signale que l'expression « dénonciation anti-
cipative » a été traduite en néerlandais par « tussentijdse
opzegging ». Il serait préférable d'employer le terme « voor-
lopige opzegging » dans la future loi.

Artikel 12

Een lid van de Commissie wenst te weten in hoeverre de wetgever gebonden is aan de aldaar bepaalde termijn van vier maanden. De verslaggever antwoordt hierop dat deze termijn door de Belgische wetgever mag worden verlengd maar niet verkort.

Artikel 13

Een lid heeft bezwaar tegen het begrip « motif impérieux ». Wat is de juiste betekenis daarvan? Ware het niet beter dit te vervangen door de bekende term « motif grave »?

De verslaggever verwijst hem naar de memorie van toelichting bij de Benelux-Overeenkomst (Kamer 831 (1975-1976) nr. 1, blz. 19, voorlaatste alinea) waar dit begrip duidelijk en met voorbeelden wordt omschreven. In het ontwerp van wet op de agentuur-overeenkomst kan deze term hernomen worden.

Artikelen 14, 15, 16

Geen commentaar.

Artikel 17

Een lid verzet zich tegen het gebruik van de term « amende » in het punt 4 van dit artikel. Dit is een term uit het strafrecht. Hier wordt bedoeld « clause pénale », « een strafbeding ».

Artikelen 18, 19

Geen commentaar.

**

Een ander lid vestigt de aandacht op de redactie van het enig artikel van het wetsontwerp tot goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst (Kamer 831 (1975-1976) nr. 1, blz. 26). Daar leest men « zal volkomen uitwerking hebben ». Het leidt hieruit af dat door de goedkeuring de gemeenschappelijke bepalingen in het Belgisch intern recht uitwerking hebben.

De verslaggever wijst erop dat men hier slechts voldoet aan de eis van artikel 68 van de Grondwet. Krachtens artikel 1 van de Overeenkomst is België gehouden uiterlijk op de dag van inwerkingtreding van de Overeenkomst zijn wetgeving aan te passen.

**

Een lid wenst dat vóór de stemming alle beginselen vervat in de Overeenkomst eens op een rij worden gezet zodat de commissieleden met kennis van zaken hun stem kunnen uitbrengen.

Article 12

Un commissaire voudrait savoir dans quelle mesure le législateur est lié par le délai de quatre mois prévu dans cet article. Le rapporteur répond que le législateur belge peut allonger ce délai, mais non l'abrégé.

Article 13

Un membre n'aime guère l'expression « motif impérieux ». Quelle en est la signification exacte? Ne vaudrait-il pas mieux la remplacer par le terme bien connu « motif grave »?

Le rapporteur renvoie l'intervenant à l'exposé des motifs du projet (Doc. Chambre 831 (1975-1976) n° 1, p. 19, avant-dernier alinéa), où la notion de « motif impérieux » est clairement définie, exemples à l'appui. Ce terme peut être repris dans le projet de loi concernant le contrat d'agence.

Articles 14, 15, 16

Pas de commentaire.

Article 17

Un membre s'oppose à l'emploi du mot « amende » qui figure au point 4 de cet article. C'est là en effet un terme qui appartient au domaine du droit pénal. Ce qu'on vise ici, c'est la « clause pénale » (« strafbeding »).

Articles 18, 19

Pas de commentaire.

**

Un membre attire l'attention sur la rédaction de l'article unique du projet de loi portant approbation de la Convention Benelux (Doc. Chambre 831 (1975-1976) n° 1, p. 26). Celui-ci contient le membre de phrase suivant « sortira son plein et entier effet ». L'intervenant en déduit que lorsque la Convention aura été approuvée, les dispositions communes sortiront leurs effets dans le droit belge interne.

Le rapporteur fait observer que ce texte ne fait que répondre au prescrit de l'article 68 de la Constitution. Conformément à l'article 1^{er} de la Convention, la Belgique est tenue d'adapter sa législation au plus tard à la date d'entrée en vigueur de celle-ci.

**

Un membre émet le vœu qu'avant le vote, tous les principes énoncés dans la Convention fassent l'objet d'une note synthétique en vue de permettre aux commissaires de se prononcer en connaissance de cause.

Ingevolge deze vraag geeft de Minister volgende toelichting :

1. *Definitie* (art. 1 van de gemeenschappelijke bepalingen, Doc. Kamer 831, en art. 1 van het ontwerp van wet. Doc. Senaat 871)

Het is een overeenkomst waarbij de partij, de principaal, aan de andere partij, de handelsagent opdraagt, en deze zich verbindt, voor een bepaalde of onbepaalde tijd en tegen beloning bij de totstandkoming van overeenkomsten bemiddeling te verlenen en deze eventueel op naam en voor rekening van de principaal te sluiten, zonder aan deze ondergeschikt te zijn.

De handelsagent verbindt zich voor een bepaalde of een onbepaalde tijd en tegen beloning.

2. *Verplichtingen van de handelsagent* (art. 2, 3 en 7, § 4, van de gemeenschappelijke bepalingen en art. 3, 5 en 9 van het ontwerp)

De belangen van de principaal behartigen met de vereiste zorgvuldigheid.

— De principaal alle nodige inlichtingen geven en hem kennis geven van de overeenkomsten die afgesloten zijn of waarin bemiddeld is.

— In voorkomend geval, zich aansprakelijk stellen voor verplichtingen die voor derden uit een overeenkomst voortvloeien (dit dient schriftelijk te gebeuren).

— Geheimhouding van de hem overlegde bewijsstukken.

3. *Verplichtingen van de principaal* (art. 4 tot 10 en 16 van de gemeenschappelijke bepalingen)

— Alles doen wat in de gegeven omstandigheden nodig is om de handelsagent in staat te stellen zijn werkzaamheden te verrichten (art. 4.1) (art. 6 van het ontwerp).

— De handelsagent waarschuwen indien hij voorziet dat in geringere mate dan de handelsagent mocht verwachten overeenkomsten zullen worden afgesloten (art. 4.2) (art. 6 van het ontwerp).

— De handelsagent de overeengekomen of de gebruikelijke provisie betalen (art. 5.1) (art. 7 van het ontwerp).

— Na afloop van iedere maand aan de handelsagent een schriftelijke opgave verstrekken van de verschuldigde provisie, onder vermelding van de gegevens waarop de berekening berust (art. 7.1) (art. 9.1 van het ontwerp).

— De nodige bewijsstukken overleggen, zonder afgifte (art. 7.2) (art. 9.2 van het ontwerp).

— Een vergoeding betalen aan de handelsagent, die bij het einde van de agentuurovereenkomst door zijn werkzaamheden een klantenkring heeft geschapen of ontwikkeld en die aldus een aanmerkelijk hogere waarde heeft verschaft aan de onderneming (art. 16.1) (art. 17 van het ontwerp).

Pour faire droit à cette demande, le Ministre fournit les précisions suivantes :

1. *Définition* (art. 1^{er} des dispositions communes, Doc. Chambre 831 et art. 1^{er} du projet de loi, Doc. Sénat 871)

Il s'agit d'un contrat par lequel l'une des parties, le représenté, charge l'autre, l'agent commercial, qui s'engage, pour une durée déterminée ou indéterminée et contre rémunération, de négocier et éventuellement de conclure des affaires au nom et pour le compte du représenté, sans lui être subordonné.

L'agent commercial s'engage pour une durée déterminée ou indéterminée et contre rémunération.

2. *Obligations de l'agent commercial* (art. 2, 3 et 7, § 4, des dispositions communes; art. 3, 5 et 9 du projet)

— Veiller aux intérêts du représenté avec la diligence requise.

— Donner au représenté tous renseignements nécessaires et l'informer des affaires négociées ou conclues.

— Le cas échéant, garantir des obligations incombant à des tiers (cette clause doit être écrite).

— Garder le secret sur les documents justificatifs qui lui ont été communiqués.

3. *Obligations du représenté* (art. 4 à 10 et 16 des dispositions communes)

— Tout faire, compte tenu des circonstances, pour permettre à l'agent d'exercer son activité (art. 4, alinéa 1^{er}) (art. 6 du projet).

— Avertir l'agent s'il prévoit que les affaires seront moindres que celles auxquelles l'agent pouvait normalement s'attendre (art. 4, alinéa 2) (art. 6 du projet).

— Payer à l'agent la commission convenue ou usuelle (art. 5, alinéa 1^{er}) (projet : art. 7).

— Remettre à l'agent après chaque mois un relevé écrit des commissions dues et indiquer les éléments justifiant ce calcul (art. 7, § 1^{er}) (projet : art. 9, § 1^{er}).

— Fournir les documents justificatifs nécessaires sans déplacement de l'agent (art. 7, § 2) (projet : art. 9, § 2).

— Payer une indemnité à l'agent qui, au moment où le contrat prend fin, a par son activité créé ou développé une clientèle et a ainsi procuré une plus-value notable à l'entreprise (art. 16, § 1^{er}) (projet : art. 17).

4. Beloning van de handelsagent

A. De handelsagent heeft recht op de overeengekomen of gebruikelijke provisie (art. 5.1) (art. 7 van het ontwerp) :

— Indien de overeenkomst door zijn tussenkomst is tot stand gekomen;

— Indien de overeenkomst is tot stand gekomen met een klant die hij reeds vroeger voor een dergelijke overeenkomst had aangebracht;

— Indien de overeenkomst is afgesloten in zijn gebied (tenzij uitdrukkelijk is overeengekomen dat de handelsagent niet het alleenrecht heeft).

B. De handelsagent heeft recht op een billijke beloning voor de voorbereiding van overeenkomsten die na het einde van de agentuurovereenkomst tot stand komen (art. 5.2) (art. 7.2 van het ontwerp).

C. De handelsagent heeft recht op een beloning, indien hij bereid is zijn verplichtingen na te komen of deze reeds heeft nagekomen wanneer de principaal van zijn diensten geen gebruik maakt of in mindere mate gebruik maakt dan normaal mocht worden verwacht (art. 9) (art. 11 van het ontwerp).

Opeisbaarheid en recht op provisie :

— Het recht op provisie ontstaat zodra de overeenkomst met de derde is tot stand gekomen.

— Indien de handelsagent alleen bemiddeld heeft, wordt de order die hij aan zijn principaal heeft doen toekomen, geacht te zijn aanvaard tenzij de principaal dat order weigert of een voorbehoud maakt binnen de in de overeenkomst bepaalde termijn of, bij gebreke daarvan, binnen een maand.

— Het beding dat het recht op provisie doet afhangen van de uitvoering van de overeenkomst, dient uitdrukkelijk te worden gemaakt (art. 6) (art. 8 van het ontwerp).

— De provisie wordt opeisbaar op de achtste dag van de maand, volgende op die waarin de opgave van de provisie aan de handelsagent moet worden verstrekt (art. 8) (art. 10 van het ontwerp).

5. Duur en einde van de overeenkomst

— De overeenkomst wordt gesloten voor een bepaalde of een onbepaalde tijd (art. 1) (art. 1 van het ontwerp).

— Indien de overeenkomst die voor een bepaalde tijd is aangegaan na het verstrijken van die termijn wordt voortgezet, wordt zij geacht wederom te zijn aangegaan op dezelfde voorwaarden, voor de duur van telkens één jaar (art. 10) (art. 12 van het ontwerp).

De agentuurovereenkomst eindigt :

— Door het overlijden van de handelsagent (art. 12) (art. 16 van het ontwerp).

— Met inachtneming van de overeengekomen opzeggingstermijn of, is geen opzeggingstermijn overeengekomen, met inachtneming van een opzeggingstermijn van vier maanden

4. Rémunération de l'agent commercial

A. L'agent a droit à la commission convenue ou usuelle (art. 5, § 1^{er}) (projet : art. 7) :

— Pour les affaires conclues à son intervention;

— Pour les affaires conclues avec un client que l'agent avait précédemment amené pour une transaction similaire;

— Pour les affaires conclues dans son secteur (sauf s'il a été expressément convenu que l'agent ne bénéficiait pas d'une exclusivité).

B. L'agent a droit à une rémunération équitable pour l'activité préparatoire aux affaires conclues après la cessation du contrat (art. 5, § 2) (projet : art. 7, § 2).

C. L'agent a droit à rémunération s'il est prêt à assumer ou a déjà rempli ses obligations lorsque le représenté n'utilise pas de ses services ou utilise dans une mesure moindre que celle qui pouvait normalement être prévue (art. 9) (projet : art. 11).

Exigibilité et droit à la commission :

— Le droit à la commission naît dès la conclusion de l'affaire avec le tiers.

— Si l'agent a uniquement négocié, l'ordre adressé au représenté est présumé accepté, sauf refus ou réserves dans le délai contractuel ou, à défaut, dans le délai d'un mois.

— La clause qui subordonne le droit à la commission à l'exécution du contrat doit être expresse (art. 6) (projet : art. 8).

— La commission est exigible le huitième jour du mois qui suit celui au cours duquel le relevé de commission doit être remis à l'agent (art. 8) (projet : art. 10).

5. Durée et fin du contrat

— Le contrat est conclu soit pour une durée déterminée, soit pour une durée indéterminée (art. 1^{er}) (art. 1^{er} du projet).

— Si le contrat à durée déterminée continue à être exécuté après l'expiration de son terme, il est réputé renouvelé aux mêmes conditions pour des durées successives d'un an (art. 10) (art. 12 du projet).

Le contrat d'agence prend fin :

— Par le décès de l'agent (art. 12) (art. 16 du projet).

— Moyennant le préavis convenu ou, à défaut de préavis convenu, moyennant un préavis de quatre mois plus un mois après trois années d'exécution et deux mois après six

plus één maand na drie jaar looptijd en twee maanden na zes jaar, dus in totaal zes maanden. De opzeggingstermijn kan niet korter zijn dan één maand (art. 11) (art. 13, §§ 1 en 2 van het ontwerp).

— Door ontbinding om een dringende reden (art. 13, §§ 1 en 2) (art. 13, § 3, van het ontwerp).

— Door ontbinding door de rechter om een dringende reden of op grond van verandering in de omstandigheden welke van die aard is dat de billijkheid eist dat aan de overeenkomst een einde wordt gemaakt (art. 14) (art. 14 van het ontwerp).

Recht op schadeloosstelling :

— Indien een van de partijen de overeenkomst beëindigt zonder de opzeggingstermijn in acht te nemen (art. 13, § 1).

— Indien een van de partijen een verwijt treft waardoor de overeenkomst wegens dringende reden beëindigd wordt (art. 13, § 3) (art. 15 van het ontwerp).

— Ingeval de rechter de ontbinding uitspreekt op grond van het feit dat aan een van de partijen een verwijt kan worden gemaakt (art. 14, § 3) (ontwerp : art. 15).

Bedrag van de schadeloosstelling :

Het bedrag wordt vastgesteld overeenkomstig de beloning; er wordt rekening gehouden met de in de voorafgaande tijd verdiende provisie en met alle andere ter zake in acht te nemen factoren (art. 15) (art. 15 van het ontwerp).

6. Concurrentiebeding :

— Dit beding moet schriftelijk worden vastgesteld.

— De principaal kan er geen rechten aan ontleen indien :

— hij de overeenkomst op onregelmatige wijze heeft beëindigd;

— de handelsagent de overeenkomst heeft beëindigd om een dringende reden waarvoor de principaal een verwijt treft;

— de rechter de overeenkomst heeft ontbonden op grond van een verwijt dat de principaal treft.

— De rechter heeft beoordelingsbevoegdheid : hij kan dit beding geheel of gedeeltelijk tenietdoen als de handelsagent onbillijk wordt benadeeld.

— De rechter heeft eveneens beoordelingsbevoegdheid voor de overeengekomen boete (of strafbeding).

7. Bepalingen van het ontwerp nr. 871 die niet zijn overgenomen uit de gemeenschappelijke bepalingen bij de Benelux-Overeenkomst.

Artikel 2 van het ontwerp : de wet is van dwingende aard als de overeenkomst niet schriftelijk is vastgesteld.

Artikel 4 van het ontwerp : de handelsagent heeft het recht om niet-concurrerende vertegenwoordigingen aan te nemen.

Artikel 21 van het ontwerp : de handelsverrichtingen van de handelsagenten worden onder de daden van koophandel gebracht.

années, donc au total six mois. Le préavis ne peut être inférieur à un mois (art. 11) (art. 13, §§ 1^{er} et 2, du projet).

— Par résiliation pour motif impérieux (art. 13, §§ 1^{er} et 2) (art. 13, § 3, du projet).

— Par résiliation judiciaire pour motif impérieux ou en raison d'un changement de circonstance de nature telle que l'équité exige qu'il soit mis fin au contrat (art. 14) (art. 14 du projet).

Droit à des dommages et intérêts :

— Si l'une des parties met fin au contrat sans respecter les délais de préavis (art. 13, § 1^{er}).

— En cas de faute d'une des parties entraînant la rupture pour motif impérieux (art. 13, § 3) (art. 15 du projet).

— En cas de résiliation judiciaire, prononcée sur base d'une faute d'une des parties (art. 14, § 3) (projet : art. 15).

Montant des dommages et intérêts :

Une somme fixée en fonction de la rémunération; il est tenu compte des commissions antérieures et de tous autres éléments pertinents (art. 15) (art. 15 du projet).

6. Clause de non-concurrence :

— Cette clause doit être écrite.

— Le représenté ne peut s'en prévaloir si :

— le représenté a irrégulièrement mis fin au contrat;

— l'agent a mis fin au contrat pour motif impérieux basé sur la faute du représenté.

— en cas de résiliation judiciaire prise sur base d'une faute du représenté.

— Un pouvoir d'appréciation est accordé au juge : il peut limiter ou annuler cette clause lorsque les conséquences sont contraires à l'équité.

— Le même pouvoir d'appréciation est attribué au juge pour l'amende conventionnelle (ou clause pénale).

7. Dispositions du projet n° 871 non reprises des dispositions communes annexées à la Convention Benelux

Article 2 du projet : caractère impératif de la loi lorsque le contrat n'a pas fait l'objet d'un écrit.

Article 4 du projet : droit d'accepter des représentations non concurrentes.

Article 21 du projet : caractère commercial des engagements de l'agent.

Artikel 22 (amendement) : regel van de rechterlijke bevoegdheid.

Artikel 23 (amendement) : de wet is van toepassing op de lopende overeenkomsten.

**

Tijdens de daaropvolgende besprekingen van 24 en 26 april 1979 herinnert een lid eraan dat er grote meningsverschillen bestaan nopens de juiste draagwijdte van de toestemming der Kamers.

Volgens sommige auteurs verbindt de bekrachtiging van een verdrag overeenkomstig artikel 68, § 2, van de Grondwet, het land op het internationale vlak, maar kan het verdrag geen gevolg hebben op het interne vlak zonder de goedkeuring van de Kamers.

Volgens de meeste auteurs en de internationale praktijk is de eerbiediging van de grondwettelijke voorwaarden betreffende de afsluiting van een verdrag een voorwaarde voor de geldigheid van het verdrag op het internationale vlak, zodat de Staat niet op het internationale vlak gehouden is al deze voorwaarden niet vermeld zijn (b.v. geen parlementaire goedkeuring als die krachtens de Grondwet vereist is). (Zie *Rép. Prat. Droit belge*, V^e, *Traité internationaux*, n° 130 v.v.)

De Commissie kon akkoord gaan met de zienswijze volgens welke het Parlement zelf uitdrukkelijk moet bepalen wat deze zienswijze is.

Zij sluit in deze aan bij de verklaring van de heer Minister, dat deze Overeenkomst niet van onmiddellijke toepassing is (self-executing), maar slechts een moreel engagement uitmaakt, en slechts de verplichting inhoudt tot aanpassing van de eigen wetgeving.

Op een vraag van een lid, wat de stand van zaken is betreffende de Europese Richtlijn, deelt de Minister het volgende mede :

« Het voorstel voor een richtlijn van de Raad ter coördinatie van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake de (zelfstandige) handelsagenten werd op 17 december 1976 door de Commissie aan de Raad voorgelegd (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, nr. C 13, van 18 januari 1977).

De Raad van Ministers van de EEG heeft het Economisch en Sociaal Comité en het Europees Parlement over dat voorstel geraadpleegd.

Het Economisch en Sociaal Comité heeft zijn advies opgesteld tijdens de 153ste voltallige zitting die op 23 en 24 november 1977 in Brussel werd gehouden (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, nr. C 59, van 8 maart 1978).

Het Europees Parlement heeft op 12 september 1978 zijn advies uitgebracht (*Publikatie van de Europese Gemeenschappen*, nr. C 239, van 9 oktober 1978).

Als gevolg van die adviezen heeft de Commissie haar richtlijnvoorstel gewijzigd en bij brief van 29 januari 1979 heeft ze het voorgelegd aan de Raad van Ministers.

Article 22 (amendement) : règle de compétence judiciaire.

Article 23 (amendement) : applicabilité de la loi aux contrats en cours.

**

Dans le courant des discussions ultérieures en date du 24 et du 26 avril 1979, un commissaire rappelle qu'il existe de grandes divergences d'opinions sur la portée exacte de l'assentiment des Chambres.

Selon certains auteurs, la ratification d'un traité soumis à l'article 68, § 2, de la Constitution, lie le pays sur le plan international, mais ne peut produire d'effets internes sans l'approbation des Chambres.

Selon la majorité des auteurs et la pratique internationale, « le respect des conditions constitutionnelles mises au pouvoir de traiter s'impose comme une condition de validité internationale des traités, de telle sorte que, lorsque ces conditions n'ont pas été remplies (par ex. le défaut d'approbation parlementaire lorsque la Constitution l'exige), l'Etat n'est pas internationalement lié. (*Rép. Prat. du Droit belge*, V^e, *Traité internationaux*, n° 130 et suivants.)

La Commission peut marquer son accord sur le point de vue selon lequel c'est au Parlement lui-même qu'il appartenait de définir expressément l'attitude à prendre en l'occurrence.

Sur ce point, elle se rallie à la déclaration du Ministre, selon laquelle cette Convention n'est pas d'application immédiate (self-executing), mais constitue uniquement un engagement moral et comporte simplement l'obligation d'adapter en conséquence la législation nationale.

Un membre ayant demandé où en sont les choses en ce qui concerne la directive européenne, le Ministre donne les précisions suivantes :

« La proposition de directive du Conseil relative à la coordination des droits des Etats membres concernant les agents commerciaux (indépendants) a été présentée par la Commission au Conseil le 17 décembre 1976. (*Journal officiel des Communautés européennes*, n° C 13, du 18 janvier 1977.)

Le Conseil des Ministres de la CEE a consulté le Comité économique et social et le Parlement européen sur cette proposition.

Le Comité économique et social a élaboré son avis au cours de sa 153^e session plénière tenue à Bruxelles les 23 et 24 novembre 1977 (*Journal officiel*, n° C 59, du 8 mars 1978.)

Le Parlement européen a rendu son avis le 12 septembre 1978 (*Journal officiel*, n° C 239 du 9 octobre 1978.)

A la suite de ces avis, la Commission a modifié sa proposition de directive et par lettre du 29 janvier 1979 en a saisi le Conseil des Ministres.

In de memorie van toelichting bij het gewijzigde richtlijnvoorstel worden de voorgestelde wijzigingen verantwoord als volgt. De adviezen van het Europees Parlement en van het Economisch en Sociaal Comité gaan in dezelfde zin. Hoewel zij de noodzaak van een doeltreffende bescherming van de handelsagenten erkennen, leveren die adviezen kritiek enerzijds op het gebrek aan soepelheid van het richtlijnvoorstel en anderzijds op de buitensporige lasten die ten gevolge van sommige bepalingen van het voornoemde voorstel op de lastgevers zullen wegen... Door haar voorstel te wijzigen, heeft de Commissie met die adviezen rekening gehouden voor zover als verenigbaar is met de noodzakelijke bescherming van de handelsagenten. »

Voor de stemming verklaart een lid, dat hij dit wetsontwerp slechts wenst te stemmen in openbare vergadering nadat het ontwerp tot invoering van een agentuurovereenkomst in het interne recht zal zijn goedgekeurd.

Het ontwerp is aangenomen met 14 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het verslag is goedgekeurd met 15 stemmen bij 1 onthouding.

De Verslaggever,
E. COOREMAN.

De Voorzitter,
P. de STEXHE.

L'exposé des motifs de la proposition modifiée de directive justifie comme suit les modifications proposées : « Les avis du Parlement européen et du Comité économique et social vont dans le même sens. Tout en reconnaissant la nécessité d'une protection efficace des agents commerciaux, ces avis critiquent d'une part le manque de flexibilité de la proposition de directive et d'autre part les charges excessives qui résulteront pour les commettants de certaines dispositions de ladite proposition... En modifiant sa proposition la Commission a tenu compte de ces avis dans toute la mesure compatible avec la nécessaire protection de l'agent commercial. »

Avant le vote, un commissaire déclare qu'il n'entend voter ce projet en séance publique qu'après que le projet instaurant le contrat d'agence dans le droit interne aura été adopté.

Le projet a été adopté par 14 voix et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé par 15 voix et 1 abstention.

Le Rapporteur,
E. COOREMAN.

Le Président,
P. de STEXHE.